



- .- % 100eko energia berriztagarria erosteko lizitazio-proposamena.
- .- Administrazioko langileentzako prestakuntza.
- .- Ebaluazioari eta emaitzei buruzko urteko txostena eta txostenen zabalkundea.

HIRUGARRENA.- GOMENDIOAREN IRISMENA.

Maturanako Kontzejuak Barrundiako Udalari agindu dio Barrundiako udalerriko energia-jarduerako planaren barruan honako alderdi hauek egiteko:

- .- Zerbitzu-proiektua onartzea.
- .- Aurreko proiektuaren lizitazioa.
- .- Proiektuaren lizitazioa arautuko duen kontratua formalizatzea.
- .- Zerbitzu-proiektua gauzatzea eta ezartzea.

LAUGARRENA.- INDARRALDIA.

Gomendio honen indarraldia udalerriko energia-jarduketako planaren zerbitzu-proiektuaren lizitazio-prozedurarekiko finkatuko da, eta, gehienez ere, 2021eko ekainaren 30erako.

BOSGARRENA.- KLAUSULA EKONOMIKOA.

Hitzarmen hau Barrundiako Udalak finantzatzeko du. Azken horrek dirulaguntzak eta laguntzak eskatu ahal izango dizkie beste administrazio publiko eta erakunde pribatu batzuei, hitzarmen honetako jardueren kostua finantzatzeko.

SEIGARRENA.- LANEN ZUZENDARITZA TEKNIKOA.

Hitzarmen honetan agindutako kudeaketaren zuzendaritza tekniko eta

ciudadana.

- .- Propuesta de licitación de compra de energía renovable 100%.
- .- Formación a personal de la Administración.
- .- Informe anual de evaluación y resultados y difusión de informes.

TERCERA.- ALCANCE DE LA ENCOMIENDA.

El Concejo de Maturana encomienda al Ayuntamiento de Barrundia la realización de los siguientes aspectos dentro del plan de actuación energética del municipio de Barrundia:

- .- Aprobación del proyecto de servicios.
- .- Licitación del anterior proyecto.
- .- Formalización del contrato que ha de regir la licitación del proyecto.
- .- Ejecución e implementación del proyecto de servicios.

CUARTA.- PLAZO DE VIGENCIA.

El plazo de vigencia de la presente encomienda queda fijado respecto al del procedimiento de licitación del proyecto de servicios del plan de actuación energética del municipio y, como máximo, 30 de junio de 2021.

QUINTO.- CLAUSULA ECONOMICA.

La financiación del presente convenio correrá a cargo del Ayuntamiento de Barrundia. Este último podrá solicitar las subvenciones y ayudas a otras Administraciones públicas y entidades privadas en orden a financiar el costo de las actuaciones del presente convenio.

SEXTO.- DIRECCION TECNICA DE LOS TRABAJOS.

La dirección técnica y estratégica de la gestión encomendada en este



estrategikoa Barrundiako Udaleko Zerbitzu Teknikoetan egongo da.

ZAZPIGARRENA.- DATUEN BABESA ETA INFORMAZIOAREN SEGURTASUNA.

Barrundiako Udalak bere jarduerak egokituko ditu Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016/679 (EB) Erregelamendura, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkora, bai eta Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikora ere, eta behartuta egongo da Maturanako kontzejuaren kontura datu pertsonalak tratatzeko arduraduna den aldetik, erregelamendu eta lege organiko horretan xedatutakoa betetzera, bai eta hitzarmena sinatzean datuen babesaren arloan indarrean dauden edo hitzarmena sinatu bitartean indarrean egon daitezkeen xedapenak betetzera ere.

Barrundiako Udalak tratamenduaren arduradun gisa dituen betebeharrak:

Tratamenduaren arduradunak eta bere langile guztiek betebeharrak izango dituzte:

.- Tratamenduaren xede diren datu pertsonalak edo jasotzeko jasotzen direnak enkargu honen helbururako soilik erabiltzea. Datuak ezin izango ditu inola ere erabili bere helburuetarako.

.- Datuak tratatzea tratamenduaren arduradunaren jarraibideen arabera. Tratamenduaren arduradunak uste badu

convenio quedaría residenciada en los Servicios Técnicos del Ayuntamiento de Barrundia.

SEPTIMO.- PROTECCION DE DATOS Y SEGURIDAD DE LA INFORMACION.

El Ayuntamiento de Barrundia adecuaría sus actuaciones al Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, asi como a la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, estando obligada en su calidad de encargada del tratamiento de datos personales por cuenta del Concejo de Maturana, responsable del tratamiento, al cumplimiento de lo dispuesto en dicho Reglamento y Ley Orgánica, asi como de las disposiciones que en materia de protección de datos se encuentren en vigor a la firma del convenio o que puedan estarlo durante su vigencia.

Obligaciones del Ayuntamiento de Barrundia como encargada del tratamiento:

La encargada del tratamiento y todo su personal se obliga a:

.- Utilizar los datos personales objeto del tratamiento, o los que recoja para su inclusión, sólo para la finalidad objeto de este encargo. En ningún caso podrá utilizar los datos para fines propios.

.- Tratar los datos de acuerdo con las instrucciones del responsable del tratamiento. Si la encargada del



jarraibideren batek Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra edo Batasunaren edo estatu kideen datu-babesaren arloko beste edozein xedapen urratzen duela, eragileak berehala jakinaraziko dio arduradunari.

.- Arduradunaren kontura egindako tratamendu-jardueren kategoría guztien erregistroa idatziz egitea, honako hauek jasota:

- Eragilearen edo eragileen izena eta harremanetarako datuak, eta eragileak jarduten duen arduradun bakoitzarenak, eta, hala badagokio, arduradunaren edo eragilearen ordezkariarenak eta datuak babesteko ordezkariarenak.
- Arduradun bakoitzaren kontura egindako tratamendu-kategoriak.
- Hala badagokio, datu pertsonalak hirugarren herrialde batera edo nazioarteko erakunde batera transferitzea, Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorren arabera.
- Honako hauei buruzko segurtasun-neurri tekniko eta antolakuntzakoak deskribapen orokorra:

- Datu pertsonalen pseudoanimitazioa eta zifratzea.
- Tratamendu-sistemen eta zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, eskuragarritasuna eta bizileku iraunkorra bermatzeko gaitasuna.
- Gorabehera fisiko edo teknikorik gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar leheneratzeko gaitasuna.
- Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoak eta antolamendu-neurrien eraginkortasuna egiaztatze, ebaluatze eta baloratze

tratamiento considera que alguna de las instrucciones infringe el Reglamento General de Protección de Datos o cualquier otra disposición en materia de protección de datos de la Unión o de los Estados miembros, el encargado informará inmediatamente al responsable.

.- Llevar, por escrito, un registro de todas las categorías de actividades de tratamiento efectuadas por cuenta del responsable, que contenga:

- El nombre y los datos de contacto del encargado o encargados y de cada responsable por cuenta del cual actúe el encargado y, en su caso, del representante del responsable o del encargado y del delegado de protección de datos.
- Las categorías de tratamiento efectuados por cuenta de cada responsable.
- En su caso, las transferencias de datos personales a un tercer país u organización internacional, de acuerdo con el Reglamento General de Protección de Datos.
- Una descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad relativas a:
 - La pseudoanimitación y el cifrado de datos personales.
 - La capacidad de garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y residencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.
 - La capacidad de restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida, en caso de incidente físico o técnico.
 - El proceso de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar



prozesu erregularra.

.- Hirugarrenei datuak ez jakinaraztea, tratamenduaren arduradunaren berariazko baimena izan ezean, legez onargarriak diren kasuetan.

.- Hitzarmenaren xedea osatzen duten eta datu pertsonalen tratamendua dakarten prestazioetako bat bera ere ez azpikontratatzeko, arduradunaren zerbitzuen ohiko funtzionamendurako beharrezkoak diren zerbitzu osagarriak izan ezik.

.- Enkargu honen ondorioz eskuratu dituen datu pertsonalak isilpean gorde behar ditu, baita xedea amaitu ondoren ere.

.- Datu pertsonalak tratatzeko baimena duten pertsonak estatutu-izaerako konfidentzialtasun-betebeharraren mende daudela bermatzea.

ZORTZIGARRENA.- GARDENTASUNA.

Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legetik eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legetik eratorritako gardentasun-araudia betetzen dela bermatzeko, hitzarmen hau Barrundiako Udalaren Gardentasunaren Atarian argitaratuko da.

BEDERATZIGARRENA.- HITZARMENA AZKENTZEA.

Hitzarmen hau azkentzeko arrazoiak izango dira, laugarren klausulan adierazitako indarraldia igarotzeaz gain,

la seguridad del tratamiento.

.- No comunicar los datos a terceras personas, salvo que cuente con la autorización expresa del responsable del tratamiento, en los supuestos legalmente admisibles.

.- No subcontratar ninguna de las prestaciones que formen parte del objeto del convenio que comporten el tratamiento de los datos personales, salvo los servicios auxiliares necesarios para el normal funcionamiento de los servicios del encargado.

.- Mantener el deber de secreto respecto a los datos de carácter personal a los que haya tenido acceso en virtud del presente encargo, incluso después de que finalice su objeto.

.- Garantizar que las personas autorizadas para tratar datos personales se encuentran obligadas al deber de confidencialidad de naturaleza estatutaria.

OCTAVA.- TRANSPARENCIA.

Con el fin de garantizar el cumplimiento de la normativa en Transparencia derivada tanto de la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno, como la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, el presente convenio será publicado en el Portal de Transparencia del Ayuntamiento de Barrundia.

NOVENA.- RESOLUCION DEL CONVENIO.

Constituyen causas de extinción del presente convenio, además del transcurso del plazo de vigencia señalado en la estipulación cuarta, las



honako hauek:

.- Aldeen arteko adostasuna, bi korporazioen osoko bilkurek berretsita.

.- Administrazio bakoitzerako hitzarmenean aurreikusitako betebeharrak ez betetzea.

.- Hitzartutako prestazioak hitzarmen honetan itundutako baldintzetan ez betetzea edo gauzatzea ezinezkoa izatea, edo prestazioa aurreikusitako baldintzetan gauzatzen jarraitzeak interes publikoari kalte larria eragiteko benetako aukera izatea, hitzarmena aldatzea ezinezkoa den kasuetan.

HAMARGARRENA.- INDARREAN JARTZEA.

Hitzarmen hau Arabako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunean jarriko da indarrean”.

BIGARRENA.- Igor Medina Isasa alkate-udalburuari ahalmena ematea kudeaketa-gomendioko hitzarmen hau sinatzeko.

HIRUGARRENA.- Ebazpen hau bitarteko hauetan argitaratzea:

- .- Arabako Lurralde Historikoaren Aldizkari Ofiziala.
- .- Udaletxeko ediktu-taula.
- .- Udalaren web-orria.

LAUGARRENA.- Honako erabaki hau interesatutako entitate publikoari jakinaraztea.

14.- ERAGINKORTASUN ENERGETIKOA. MENDIXURREKO KONTZEJUA-REN KUDEAKETA-GOMENDIOA.

IKUSITA: Eusko Legebiltzarrak Euskal

siguientes:

.- El mutuo acuerdo entre las partes, ratificado por los plenos de ambas corporaciones.

.- El incumplimiento de las obligaciones previstas en el convenio para cada Administración.

.- El incumplimiento o la imposibilidad de las partes de ejecutar las prestaciones acordadas en los términos pactados en este convenio, o la posibilidad cierta de producción de una lesión grave al interés público de continuarse ejecutando la prestación en los términos previstos, en aquellos supuestos en que no fuere posible una modificación del convenio.

DECIMA.- ENTRADA EN VIGOR.

El presente convenio entrará en vigor al día siguiente de la preceptiva publicación en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava”.

SEGUNDO.- Facultar al Alcalde-Presidente don Igor Medina Isasa para la firma del presente convenio de encomienda de gestión.

TERCERO.- Publicar la presente resolución en los siguientes medios:

- .- Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava.
- .- Tablón de edictos de la Casa Consistorial.
- .- Página web municipal.

CUARTO.- Notificar la presente resolución a la entidad pública interesada.

14.- EFICIENCIA ENERGETICA. ENCOMIENDA DE GESTION DEL CONCEJO DE MENDIXUR.

VISTO: Que el Parlamento Vasco



Autonomia Erkidegoko Jasangarritasun Energetikoari buruzko otsailaren 21eko 4/2019 Legea onartu zuen.

GERTUA IZANIK: Aurreko legeak jasangarritasun energetikoaren arau-zutabeak ezartzen ditu administrazio publikoen eremuan, energia-eraginkortasuneko neurriak bultzatzean, energia aurreztean eta Euskal Autonomia Erkidegoan nahiz sektore pribatuan energia berriztagarriak sustatzean eta ezartzean oinarrituta. Legearen asmoa ez da jarduera-sektore jakin batzuetara edo batzuetara mugatzea, baizik eta gizarte osoak helburuak lortzen laguntzea.

KONTUAN HARTUTA: Lege horrek garatutako elementu nagusietako bat energia-jarduketako planena da.

KONTUAN HARTUTA: Energia-jarduketako plan hori egin daitekeela udalerrian dauden administrazio publiko guztietarako, hau da, kontzejuetarako eta udalerako.

KONTUAN HARTUTA: Aurreko mugarría lortzeko, Mendijuxerreko kontzejuak Barrundiako Udalarí kudeatzeko gomendioa gauzatzeko hitzarmena egin da.

GINARRI JURIDIKOA: 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 11. artíkuluak honako hau xedatzen du:

1.- Administrazio-organoen edo zuzenbide publikoko entitateen eskumeneko jarduera materialak edo teknikoak administrazio bereko edo beste bateko beste organo edo zuzenbide publikoko entitateen gomendio utz daitezke, jarduera horiek haien

aprobó la Ley 4/2019, de 21 de febrero, de Sostenibilidad Energética de la Comunidad Autónoma Vasca.

RESULTANDO: Que la antecitada Ley establece los pilares normativos de la sostenibilidad energética en el ámbito de las administraciones públicas, basada en el impulso de medidas de eficiencia energética, el ahorro de energía y la promoción e implantación de energías renovables tanto en la Comunidad Autónoma como en el sector privado. La ley no pretende limitarse a unos o otros sectores concretos de actividad, sino que parte de la premisa de que sea la sociedad en su conjunto la que colabore en la consecución de los objetivos.

CONSIDERANDO: Que uno de los elementos centrales desarrollado por dicha Ley es el de los planes de actuación energética.

CONSIDERANDO: Que cabe la realización de dicho plan de actuación energética para el conjunto de las administraciones públicas ubicadas en el término municipal, esto es, Concejos y Ayuntamiento.

CONSIDERANDO: Que para la consecución del anterior hito, se ha elaborado un convenio de encomienda de gestión del concejo de Mendijur al Ayuntamiento de Barrundia.

CONSIDERANDO: Que el art. 11 de Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, reza en los siguientes términos:

"1.- La realización de actividades de carácter material o técnico de la competencia de los órganos administrativos o de las Entidades de Derecho Público podrá ser encomendada a otros órganos o Entidades Derecho



eskumenen barruan badaude, efikaziari begira komeni bada, edo jarduera horiek gauzatzeko baliabide teknikorik ez badago.

Sektore publikoko kontratuen legerian araututako kontratuen berezko prestazioak ez dira izango kudeaketa-gomendioen xede. Hori gertatzen bada, horien izaerak eta araubide juridikoak legeria horretan aurreikusita dagoena bete beharko du.

2.- Kudeaketa-gomendioak ez dakar ez eskumenaren titulartasuna ez eskumen horretaz baliatzeko funtsezko elementuak lagatzea; horrelakoetan, kudeatzeko gomendioa ematen duen organoaren edo entitatearen ardura izango da gomendioan emandako jarduera material zehatzari oinarria emango dioten edo hura barne hartuko duten egintza edo erabaki juridiko guztiak hartzea.

Nolanahi ere, gomendioa jasotzen duen entitate edo organoa izango da kudeaketa-gomendioa egikaritu bitartean eskuratzen dituen datu pertsonalen tratamenduaren arduraduna, eta datu-pertsonalen babeserako araudian xedatuta dagoena aplikatuko zaio.

3.- Kudeaketa-gomendioak formalizatzeko, erregela hauek bete beharko dira:

.....

.- Kudeaketa-gomendioa administrazio desberdinetako organo eta zuzenbide publikoko entitateen artean egiten denean, dagokion hitzarmena izenpetuz formalizatuko da;

Aipatutako hitzarmena Estatuko Aldizkari Ofizialean, autonomia-erkidegoko aldizkari ofizialean edo probintziakoan argitaratuko da, gomendioa egiten duen organoa zein administrazioetakoa den kontuan hartuta.

Udalbatzak, aho batez, zera erabakitzen du:

Público de la misma o de distinta Administración siempre que entre sus competencias estén esas actividades, por razones de eficacia o cuando no se posean los medios técnicos idóneos para su desempeño.

La encomienda de gestión no podrá tener por objeto prestaciones propias de los contratos regulados en la legislación de contratos del sector público. En tal caso, su naturaleza y régimen jurídico se ajustará a lo previsto en ésta.

2.- La encomienda de gestión no supone cesión de la titularidad de la competencia ni de los elementos sustantivos de su ejercicio, siendo responsabilidad del órgano o entidad encomendante dictar cuantos actos o resoluciones de carácter jurídico den soporte o en los que se integre la concreta actividad material objeto de la encomienda.

En todo caso, la Entidad u órgano encomendado tendrá la condición de encargado del tratamiento de los datos de carácter personal a los que pudiera tener acceso en ejecución de la encomienda de gestión, siéndole de aplicación lo dispuesto en la normativa de protección de datos de carácter personal.

3.- La formalización de las encomiendas de gestión se ajustará las siguientes reglas:

.....

.- Cuando la encomienda de gestión se realice entre órganos y Entidades de Derecho Público de distintas Administraciones se formalizará mediante firma del correspondiente convenio entre ellas, que deberá ser publicado en el Boletín Oficial del Estado, en el Boletín Oficial de la Comunidad Autónoma o en el de la Provincia, según la Administración a que pertenezca el órgano encomendante".

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad, acuerda:



LEHENENGOA.- Mendixurreko Kontzejuarekin egindako kudeaketa-gomendiorako hitzarmena onartzea, udalerriko energia-jarduketako plana egiteko. Honela dio, hitzez hitz:

“ENERGIAREN ERAGINKORTASU-NAREN ARLOKO KUDEAKETA-GOMENDIOA GARATZEN DUEN HITZARMENA.

BATZARTUAK:

.- Alde batetik, Igor Medina Isasa jauna, Barrundiako Udaleko Alkate-Udalburua.

.- Bestetik, Roberto Garcia Mancebo jauna, Mendixur herriko Kontzejuko Udalburua.

AGERTZEN DIRA

.- Igor Medina Isasa jauna, Barrundiako Udaleko alkate-udalburua den aldetik, udalbatzak berriaz ahaldunduta,dagokion egunean egindako bilkuran.

.- Roberto Garcia Mancebo jauna, Mendixurreko Kontzejuko erregidore gisa, egintza honetarako berriazko ahalmena du, Auzo Batzarrak 2020ko otsailaren 7an emandako ebazpenaren bidez.

AZALTZEN DUTE

Ondorioz, ordezkatzan dituzten korporazioen izenean jarduteko ahalmen legitimoa dutenez, hurrenez hurren aitortzen zaien gaitasuna erabiliz, hitzarmen hau formalizatzen dute, klausula hauen arabera:

HIZPAKETAK

LEHENA.- ARAUBIDE JURIDIKOA.

PRIMERO.- Aprobare el convenio de encomienda de gestión con el Concejo de Mendijur en orden a elaborar el plan de actuación energética del municipio, que, textualmente, dice:

“CONVENIO POR EL QUE SE DESARROLLA LA ENCOMIENDA DE GESTION EN MATERIA DE EFICIENCIA ENERGETICA.

REUNIDOS:

.- De una parte: don Igor Medina Isasa, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Barrundia.

.- De la otra: don Roberto Garcia Mancebo, Regidor-Presidente del Concejo de Mendijur.

COMPARECEN

.- Don Igor Medina Isasa, en calidad de Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Barrundia, expresamente facultado por el Ayuntamiento-Pleno en sesión celebrada en fecha

.- Don Roberto Garcia Mancebo, en calidad de Regidor del Concejo de Mendijur, expresamente facultado para este acto por resolución de la Asamblea Vecinal de fecha 7 de febrero de 2020.

EXPONEN

En consecuencia, legítimamente facultados para obrar en nombre de las Corporaciones a las que representan, proceden, en uso de la capacidad que respectivamente se reconocen, a formalizar el presente Convenio, de acuerdo con las siguientes

ESTIPULACIONES

PRIMERA.- REGIMEN JURIDICO.



Udalak eta Mendixurreko Kontzejuak hitzarmen hau sinatu dute, eta honako hauek ezarritako lege-araubidea bete dute:

- 2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa.
- 11/1995 Foru Araua, martxoaren 20koa, Arabako Lurralde Historikoko Kontzejuei buruzkoa.
- 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena.
- 41/1989 Foru araua, uztailaren 19koa, Toki Ogasunak arautzen dituena.
- 2/2004 Legegintzako Errege Dekretua, martxoaren 5ekoa, Toki Ogasunak arautzen dituen Legearen testu bategina onartzen duena.

BIGARRENA.- HITZARMENAREN XEDEA.

Hitzarmen honen xedea da Mendixurreko Kontzejuak Barrundiako Udalari gomendioa ematea kontzejuaren jarduketan plan energetikoa egiteko. Plan horrek honako hauek hartzen ditu barnean:

- Jasangarritasun energetikorako Batzordea sortzea.
- Eraikinen, ibilgailuen eta argiteria publikoaren inbentarioa, 70 kw-tik gorako potentzia termikoa duten instalazioen inbentarioa eta erreferentziako oinarritzko maila.
- Kontagailu elektriko digitalen monitorizazio energetikoaren urrutiko kontrola.
- Eraikin publikoen energia-ziurtagiria.
- Energia-jarduketako plana eta herritarrek parte hartzeko plana diseinatzea.
- % 100eko energia berriztagarria erosteko lizitazio-proposamena.
- Administrazio langileentzako

El Ayuntamiento y el Concejo de Mendijur se acogen, suscribiendo el presente Convenio, al régimen legal establecido por:

- La Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
- Norma Foral 11/1995, de 20 de marzo, de Concejos del Territorio Histórico de Álava.
- La Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.
- Norma Foral 41/1989, de 19 de julio, reguladora de las Haciendas Locales.
- Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley reguladora de las Haciendas Locales.

SEGUNDA.- OBJETO DEL CONVENIO.

Es objeto del presente Convenio la encomienda, por parte del Concejo de Mendijur al Ayuntamiento de Barrundia de la realización del plan de actuación energética concejal, que abarca:

- Creación de la Comisión para la sostenibilidad energética.
- Inventario de edificios, parque móvil y alumbrado público, inventario de instalaciones de potencia térmica mayor de 70 kw y nivel base de referencia.
- Control remoto de la monitorización energética de los contadores eléctricos digitales.
- Certificación energética de edificios públicos.
- Diseño del plan de actuación energética y plan de participación ciudadana.
- Propuesta de licitación de compra de energía renovable 100%.
- Formación a personal de la



prestakuntza.

.- Ebaluazioari eta emaitzei buruzko urteko txostena eta txostenen zabalkundea.

HIRUGARRENA.- GOMENDIOAREN IRISMENA.

Mendixurreko Kontzejuak Barrundiako Udalari agindu dio Barrundiako udalerriko energia-jarduerako planaren barruan honako alderdi hauek egiteko:

- .- Zerbitzu-proiektua onartzea.
- .- Aurreko proiektuaren lizitazioa.
- .- Proiektuaren lizitazioa arautuko duen kontratua formalizatzea.
- .- Zerbitzu-proiektua gauzatzea eta ezartzea.

LAUGARRENA.- INDARRALDIA.

Gomendio honen indarraldia udalerriko energia-jarduketako planaren zerbitzu-proiektuaren lizitazio-prozedurarekiko finkatuko da, eta, gehienez ere, 2021eko ekainaren 30erako.

BOSGARRENA.- KLAUSULA EKONOMIKOA.

Hitzarmen hau Barrundiako Udalak finantzatuko du. Azken horrek diru-laguntzak eta laguntzak eskatu ahal izango dizkie beste administrazio publiko eta erakunde pribatu batzuei, hitzarmen honetako jardueren kostua finantzatzeko.

SEIGARRENA.- LANEN ZUZENDARITZA TEKNIKOA.

Hitzarmen honetan agindutako kudeaketaren zuzendaritza tekniko eta estrategikoa Barrundiako Udaleko Zerbitzu Teknikoetan egongo da.

ZAZPIGARRENA.- DATUEN BABESA

Administración.

.- Informe anual de evaluación y resultados y difusión de informes.

TERCERA.- ALCANCE DE LA ENCOMIENDA.

El Concejo de Mendijur encomienda al Ayuntamiento de Barrundia la realización de los siguientes aspectos dentro del plan de actuación energética del municipio de Barrundia:

- .- Aprobación del proyecto de servicios.
- .- Licitación del anterior proyecto.
- .- Formalización del contrato que ha de regir la licitación del proyecto.
- .- Ejecución e implementación del proyecto de servicios.

CUARTA.- PLAZO DE VIGENCIA.

El plazo de vigencia de la presente encomienda queda fijado respecto al del procedimiento de licitación del proyecto de servicios del plan de actuación energética del municipio y, como máximo, 30 de junio de 2021.

QUINTO.- CLAUSULA ECONOMICA.

La financiación del presente convenio correrá a cargo del Ayuntamiento de Barrundia. Este último podrá solicitar las subvenciones y ayudas a otras Administraciones públicas y entidades privadas en orden a financiar el costo de las actuaciones del presente convenio.

SEXTO.- DIRECCION TECNICA DE LOS TRABAJOS.

La dirección técnica y estratégica de la gestión encomendada en este convenio quedará residenciada en los Servicios Técnicos del Ayuntamiento de Barrundia.

SEPTIMO.- PROTECCION DE



ETA INFORMAZIOAREN
SEGURTASUNA.

Barrundiako Udalak bere jarduerak egokituko ditu Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016/679 (EB) Erregelamendura, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkora, bai eta Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikora ere, eta behartuta egongo da Mendixurreko kontzejuaren kontura datu pertsonalak tratatzeko arduraduna den aldetik, erregelamendu eta lege organiko horretan xedatutakoa betetzera, bai eta hitzarmena sinatzean datuen babesaren arloan indarrean dauden edo hitzarmena sinatu bitartean indarrean egon daitezkeen xedapenak betetzera ere.

Barrundiako Udalak tratamenduaren arduradun gisa dituen betebeharrak:

Tratamenduaren arduradunak eta bere langile guztiek betebeharrak izango dituzte:

.- Tratamenduaren xede diren datu pertsonalak edo jasotzeko jasotzen direnak enkargu honen helbururako soilik erabiltzea. Datuak ezin izango ditu inola ere erabili bere helburuetarako.

.- Datuak tratatzea tratamenduaren arduradunaren jarraibideen arabera. Tratamenduaren arduradunak uste badu jarraibideren batek Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra edo Batasunaren edo estatu kideen datu-babesaren arloko beste edozein xedapen urratzen duela, eragileak

DATOS Y SEGURIDAD DE LA
INFORMACION.

El Ayuntamiento de Barrundia adecuará sus actuaciones al Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, así como a la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, estando obligada en su calidad de encargada del tratamiento de datos personales por cuenta del Concejo de Mendijur, responsable del tratamiento, al cumplimiento de lo dispuesto en dicho Reglamento y Ley Orgánica, así como de las disposiciones que en materia de protección de datos se encuentren en vigor a la firma del convenio o que puedan estarlo durante su vigencia.

Obligaciones del Ayuntamiento de Barrundia como encargada del tratamiento:

La encargada del tratamiento y todo su personal se obliga a:

.- Utilizar los datos personales objeto del tratamiento, o los que recoja para su inclusión, sólo para la finalidad objeto de este encargo. En ningún caso podrá utilizar los datos para fines propios.

.- Tratar los datos de acuerdo con las instrucciones del responsable del tratamiento. Si la encargada del tratamiento considera que alguna de las instrucciones infringe el Reglamento General de Protección de Datos o cualquier otra disposición en materia de protección de datos de la



berehala jakinaraziko dio arduradunari.

.- Arduradunaren kontura egindako tratamendu-jardueren kategoría guztien erregistroa idatziz egitea, honako hauek jasota:

- Eragilearen edo eragileen izena eta harremanetarako datuak, eta eragileak jarduten duen arduradun bakoitzarenak, eta, hala badagokio, arduradunaren edo eragilearen ordezkariarenak eta datuak babesteko ordezkariarenak.
- Arduradun bakoitzaren kontura egindako tratamendu-kategoriak.
- Hala badagokio, datu pertsonalak hirugarren herrialde batera edo nazioarteko erakunde batera transferitzea, Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorren arabera.
- Honako hauei buruzko segurtasun-neurri tekniko eta antolakuntzakoen deskribapen orokorra:

- Datu pertsonalen seudoanimizazioa eta zifratzea.
- Tratamendu-sistemen eta zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, eskuragarritasuna eta bizileku iraunkorra bermatzeko gaitasuna.
- Gorabehera fisiko edo teknikorik gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar leheneratzeko gaitasuna.
- Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoaren eta antolamendu-neurrien eraginkortasuna egiaztatze, ebaluatze eta baloratzeko prozesu erregularra.

.- Hirugarrenei datuak ez jakinaraztea, tratamenduaren arduradunaren berriazko baimena izan ezean, legez

Unión o de los Estados miembros, el encargado informará inmediatamente al responsable.

.- Llevar, por escrito, un registro de todas las categorías de actividades de tratamiento efectuadas por cuenta del responsable, que contenga:

- El nombre y los datos de contacto del encargado o encargados y de cada responsable por cuenta del cual actúe el encargado y, en su caso, del representante del responsable o del encargado y del delegado de protección de datos.
- Las categorías de tratamiento efectuados por cuenta de cada responsable.
- En su caso, las transferencias de datos personales a un tercer país u organización internacional, de acuerdo con el Reglamento General de Protección de Datos.
- Una descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad relativas a:
 - La seudoanimización y el cifrado de datos personales.
 - La capacidad de garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y residencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.
 - La capacidad de restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida, en caso de incidente físico o técnico.
 - El proceso de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.

.- No comunicar los datos a terceras personas, salvo que cuente con la autorización expresa del responsable



onargarriak diren kasuetan.

.- Hitzarmenaren xedea osatzen duten eta datu pertsonalen tratamendua dakarten prestazioetako bat bera ere ez azpikontratatzea, arduradunaren zerbitzuen ohiko funtzionamendurako beharrezkoak diren zerbitzu osagarriak izan ezik.

.- Enkargu honen ondorioz eskuratu dituen datu pertsonalak isilpean gorde behar ditu, baita xedea amaitu ondoren ere.

.- Datu pertsonalak tratatzeko baimena duten pertsonak estatutu-izaerako konfidentzialtasun-betebeharraren mende daudela bermatzea.

ZORTZIGARRENA.- GARDENTASUNA.

Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legetik eta Euskadiko Toki Erakundeek buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legetik eratorritako gardentasun-araudia betetzen dela bermatzeko, hitzarmen hau Barrundiako Udalaren Gardentasunaren Atarian argitaratuko da.

BEDERATZIGARRENA.- HITZARMENA AZKENTZEA.

Hitzarmen hau azkentzeko arrazoiak izango dira, laugarren klausulan adierazitako indarraldia igarotzeaz gain, honako hauek:

.- Aldeen arteko adostasuna, bi

del tratamiento, en los supuestos legalmente admisibles.

.- No subcontratar ninguna de las prestaciones que formen parte del objeto del convenio que comporten el tratamiento de los datos personales, salvo los servicios auxiliares necesarios para el normal funcionamiento de los servicios del encargado.

.- Mantener el deber de secreto respecto a los datos de carácter personal a los que haya tenido acceso en virtud del presente encargo, incluso después de que finalice su objeto.

.- Garantizar que las personas autorizadas para tratar datos personales se encuentran obligadas al deber de confidencialidad de naturaleza estatutaria.

OCTAVA.- TRANSPARENCIA.

Con el fin de garantizar el cumplimiento de la normativa en Transparencia derivada tanto de la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno, como la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, el presente convenio será publicado en el Portal de Transparencia del Ayuntamiento de Barrundia.

NOVENA.- RESOLUCION DEL CONVENIO.

Constituyen causas de extinción del presente convenio, además del transcurso del plazo de vigencia señalado en la estipulación cuarta, las siguientes:

.- El mutuo acuerdo entre las partes, ratificado por los plenos de ambas



korporazioen osoko bilkurek berretsita.

.- Administrazio bakoitzerako hitzarmenean aurreikusitako betebeharrak ez betetzea.

.- Hitzartutako prestazioak hitzarmen honetan itundutako baldintzetan ez betetzea edo gauzatzea ezinezkoa izatea, edo prestazioa aurreikusitako baldintzetan gauzatzen jarraitzeak interes publikoari kalte larria eragiteko benetako aukera izatea, hitzarmena aldatzea ezinezkoa den kasuetan.

HAMARGARRENA.- INDARREAN JARTZEA.

Hitzarmen hau Arabako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunean jarriko da indarrean”.

BIGARRENA.- Igor Medina Isasa alkate-udalburuari ahalmena ematea kudeaketa-gomendioko hitzarmen hau sinatzeko.

HIRUGARRENA.- Ebazpen hau bitarteko hauetan argitaratzea:

.- Arabako Lurralde Historikoaren Aldizkari Ofiziala.

.- Udaletxeko ediktu-taula.

.- Udalaren web-orria.

LAUGARRENA.- Honako erabaki hau interesatutako entitate publikoari jakinaraztea.

15.- ERAGINKORTASUN ENERGETIKOA. OZAETAKO KONTZEJUAREN KUDEAKETA-GOMENDIOA.

IKUSITA: Eusko Legebiltzarrak Euskal Autonomia Erkidegoko Jasangarritasun Energetikoari buruzko otsailaren 21eko 4/2019 Legea onartu zuen.

corporaciones.

.- El incumplimiento de las obligaciones previstas en el convenio para cada Administración.

.- El incumplimiento o la imposibilidad de las partes de ejecutar las prestaciones acordadas en los términos pactados en este convenio, o la posibilidad cierta de producción de una lesión grave al interés público de continuarse ejecutando la prestación en los términos previstos, en aquellos supuestos en que no fuere posible una modificación del convenio.

DECIMA.- ENTRADA EN VIGOR.

El presente convenio entrará en vigor al día siguiente de la preceptiva publicación en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava”.

SEGUNDO.- Facultar al Alcalde-Presidente don Igor Medina Isasa para la firma del presente convenio de encomienda de gestión.

TERCERO.- Publicar la presente resolución en los siguientes medios:

.- Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava.

.- Tablón de edictos de la Casa Consistorial.

.- Página web municipal.

CUARTO.- Notificar la presente resolución a la entidad pública interesada.

15.- EFICIENCIA ENERGETICA. ENCOMIENDA DE GESTION DEL CONCEJO DE OZAETA.

VISTO: Que el Parlamento Vasco aprobó la Ley 4/2019, de 21 de febrero, de Sostenibilidad Energética de la Comunidad Autónoma Vasca.



GERTUA IZANIK: Aurreko legeak jasangarritasun energetikoaren arau-zutabeak ezartzen ditu administrazio publikoen eremuan, energia-eraginkortasuneko neurriak bultzatzean, energia aurreztean eta Euskal Autonomia Erkidegoan nahiz sektore pribatuan energia berriztagarriak sustatzean eta ezartzean oinarrituta. Legearen asmoa ez da jarduera-sektore jakin batzuetara edo batzuetara mugatzea, baizik eta gizarte osoak helburuak lortzen laguntzea.

KONTUAN HARTUTA: Lege horrek garatutako elementu nagusietako bat energia-jarduketako planena da.

KONTUAN HARTUTA: Energia-jarduketako plan hori egin daitekeela udalerrian dauden administrazio publiko guztietarako, hau da, kontzejuetarako eta udalerako.

KONTUAN HARTUTA: Aurreko mugarría lortzeko, Ozaetako kontzejuak Barrundiako Udalari kudeatzeko gomendioa gauzatzeko hitzarmena egin da.

ONARRI JURIDIKOA: 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 11. artikulua honako hau xedatzen du:

1.- Administrazio-organoen edo zuzenbide publikoko entitateen eskumeneko jarduera materialak edo teknikoak administrazio bereko edo beste bateko beste organo edo zuzenbide publikoko entitateen gomendio utz daitezke, jarduera horiek haien eskumenean barruan badaude, efikaziari begira komeni bada, edo jarduera horiek gauzatzeko baliabide teknikorik ez badago.

RESULTANDO: Que la antecitada Ley establece los pilares normativos de la sostenibilidad energética en el ámbito de las administraciones públicas, basada en el impulso de medidas de eficiencia energética, el ahorro de energía y la promoción e implantación de energías renovables tanto en la Comunidad Autónoma como en el sector privado. La ley no pretende limitarse a unos o otros sectores concretos de actividad, sino que parte de la premisa de que sea la sociedad en su conjunto la que colabore en la consecución de los objetivos.

CONSIDERANDO: Que uno de los elementos centrales desarrollado por dicha Ley es el de los planes de actuación energética.

CONSIDERANDO: Que cabe la realización de dicho plan de actuación energética para el conjunto de las administraciones públicas ubicadas en el término municipal, esto es, Concejos y Ayuntamiento.

CONSIDERANDO: Que para la consecución del anterior hito, se ha elaborado un convenio de encomienda de gestión del concejo de Ozaeta al Ayuntamiento de Barrundia.

CONSIDERANDO: Que el art. 11 de Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, reza en los siguientes términos:

“1.- La realización de actividades de carácter material o técnico de la competencia de los órganos administrativos o de las Entidades de Derecho Público podrá ser encomendada a otros órganos o Entidades Derecho Público de la misma o de distinta Administración siempre que entre sus competencias estén esas actividades, por razones de eficacia o cuando no se



Sektore publikoko kontratuen legerian araututako kontratuen berezko prestazioak ez dira izango kudeaketa-gomendioen xede. Hori gertatzen bada, horien izaerak eta araubide juridikoak legeria horretan aurreikusita dagoena bete beharko du.

2.- Kudeaketa-gomendioak ez dakar ez eskumenaren titulartasuna ez eskumen horretaz baliatzeko funtsezko elementuak lagatzea; horrelakoetan, kudeatzeko gomendia ematen duen organoaren edo entitatearen ardura izango da gomendioan emandako jarduera material zehatzari oinarria emango dioten edo hura barne hartuko duten egintza edo erabaki juridiko guztiak hartzea.

Nolanahi ere, gomendia jasotzen duen entitate edo organoa izango da kudeaketa-gomendia egikaritu bitartean eskuratzen dituen datu pertsonalen tratamenduaren arduraduna, eta datu-pertsonalen babeserako araudian xedatuta dagoena aplikatuko zaio.

3.- Kudeaketa-gomendioak formalizatzeko, erregela hauek bete beharko dira:

.....

.- Kudeaketa-gomendia administrazio desberdinetako organo eta zuzenbide publikoko entitateen artean egiten denean, dagokion hitzarmena izenpetuz formalizatuko da;

Aipatutako hitzarmena Estatuko Aldizkari Ofizialean, autonomia-erkidegoko aldizkari ofizialean edo probintziakoan argitaratuko da, gomendia egiten duen organoa zein administratutakoa den kontuan hartuta.

Udalbatzak, aho batez, zera erabakitzen du:

LEHENENGOA.- Ozaetako Kontzejuarekin egindako kudeaketa-gomendiorako hitzarmena onartzea, udalerriko energia-jarduketako plana

posean los medios técnicos idóneos para su desempeño.

La encomienda de gestión no podrá tener por objeto prestaciones propias de los contratos regulados en la legislación de contratos del sector público. En tal caso, su naturaleza y régimen jurídico se ajustará a lo previsto en ésta.

2.- La encomienda de gestión no supone cesión de la titularidad de la competencia ni de los elementos sustantivos de su ejercicio, siendo responsabilidad del órgano o entidad encomendante dictar cuantos actos o resoluciones de carácter jurídico den soporte o en los que se integre la concreta actividad material objeto de la encomienda.

En todo caso, la Entidad u órgano encomendado tendrá la condición de encargado del tratamiento de los datos de carácter personal a los que pudiera tener acceso en ejecución de la encomienda de gestión, siéndole de aplicación lo dispuesto en la normativa de protección de datos de carácter personal.

3.- La formalización de las encomiendas de gestión se ajustará las siguientes reglas:

.....

.- Cuando la encomienda de gestión se realice entre órganos y Entidades de Derecho Público de distintas Administraciones se formalizará mediante firma del correspondiente convenio entre ellas, que deberá ser publicado en el Boletín Oficial del Estado, en el Boletín Oficial de la Comunidad Autónoma o en el de la Provincia, según la Administración a que pertenezca el órgano encomendante".

El Ayuntamiento-Pleno, por unanimidad, acuerda:

PRIMERO.- Aprobar el convenio de encomienda de gestión con el Concejo de Ozaeta en orden a elaborar el plan de actuación energética del municipio,



egiteko. Honela dio, hitzez hitz:

**“ENERGIAREN ERAGINKORTASU-
NAREN ARLOKO KUDEAKETA-
GOMENDIOA GARATZEN DUEN
HITZARMENA.**

BATZARTUAK:

.- Alde batetik, Igor Medina Isasa jauna, Barrundiako Udaleko Alkate-Udalburua.

.- Bestetik, losu Otxoa de Zuazola Martínez de Lahidalga jauna, Ozaeta herriko Kontzejuko Udalburua.

AGERTZEN DIRA

.- Igor Medina Isasa jauna, Barrundiako Udaleko alkate-udalburua den aldetik, udalbatzak berariaz ahaldunduta,dagokion egunean egindako bilkuran.

.- losu Otxoa de Zuazola Martínez de Lahidalga jauna, Ozaetako Kontzejuko erregidore gisa, egintza honetarako berariazko ahalmena du, Auzo Batzarrak 2020ko otsailaren 29an emandako ebazpenaren bidez.

AZALTZEN DUTE

Ondorioz, ordezkatzan dituzten korporazioen izenean jarduteko ahalmen legitimoa dutenez, hurrenez hurren aitortzen zaien gaitasuna erabiliz, hitzarmen hau formalizatzen dute, klausula hauen arabera:

HIZPAKETAK

LEHENA.- ARAUBIDE JURIDIKOA.

Udalak eta Ozaetako Kontzejuko hitzarmen hau sinatu dute, eta honako hauek ezarritako lege-araubidea bete

que, textualmente, dice:

**“CONVENIO POR EL QUE SE
DESARROLLA LA ENCOMIENDA DE
GESTION EN MATERIA DE
EFICIENCIA ENERGETICA.**

REUNIDOS:

.- De una parte: don Igor Medina Isasa, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Barrundia.

.- De la otra: don losu Otxoa de Zuazola Martínez de Lahidalga, Regidor-Presidente del Concejo de Ozaeta.

COMPARECEN

.- Don Igor Medina Isasa, en calidad de Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Barrundia, expresamente facultado por el Ayuntamiento-Pleno en sesión celebrada en fecha

.- Don losu Otxoa de Zuazola Martínez de Lahidalga, en calidad de Regidor del Concejo de Ozaeta, expresamente facultado para este acto por resolución de la Asamblea Vecinal de fecha 29 de febrero de 2020.

EXPONEN

En consecuencia, legítimamente facultados para obrar en nombre de las Corporaciones a las que representan, proceden, en uso de la capacidad que respectivamente se reconocen, a formalizar el presente Convenio, de acuerdo con las siguientes

ESTIPULACIONES

PRIMERA.- REGIMEN JURIDICO.

El Ayuntamiento y el Concejo de Ozaeta se acogen, suscribiendo el presente Convenio, al régimen legal



dute:

- .- 2/2016 Legea, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa.
- .- 11/1995 Foru Araua, martxoaren 20koa, Arabako Lurralde Historikoko Kontzejuei buruzkoa.
- .- 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena.
- .- 41/1989 Foru araua, uztailaren 19koa, Toki Ogasunak arautzen dituen.
- .- 2/2004 Legegintzako Errege Dekretua, martxoaren 5ekoa, Toki Ogasunak arautzen dituen Legearen testu bategina onartzen duena.

BIGARRENA.- HITZARMENAREN XEDEA.

Hitzarmen honen xedea da Ozaetako Kontzejuak Barrundiako Udalari gomendioa ematea kontzejuaren jarduketan plan energetikoa egiteko. Plan horrek honako hauek hartzen ditu barnean:

- .- Jasangarritasun energetikorako Batzordea sortzea.
- .- Eraikinen, ibilgailuen eta argiteria publikoaren inbentarioa, 70 kw-tik gorako potentzia termikoa duten instalazioen inbentarioa eta erreferentziako oinarritzko maila.
- .- Kontagailu elektriko digitalen monitorizazio energetikoaren urrutiko kontrola.
- .- Eraikin publikoen energia-ziurtagiria.
- .- Energia-jarduketako plana eta herritarrek parte hartzeko plana diseinatzea.
- .- % 100eko energia berriztagarria erosteko lizitazio-proposamena.
- .- Administrazio langileentzako prestakuntza.
- .- Ebaluazioari eta emaitzei buruzko urteko txostena eta txostenen

establecido por:

- .- La Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.
- .- Norma Foral 11/1995, de 20 de marzo, de Concejos del Territorio Histórico de Álava.
- .- La Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.
- .- Norma Foral 41/1989, de 19 de julio, reguladora de las Haciendas Locales.
- .- Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley reguladora de las Haciendas Locales.

SEGUNDA.- OBJETO DEL CONVENIO.

Es objeto del presente Convenio la encomienda, por parte del Concejo de Ozaeta al Ayuntamiento de Barrundia de la realización del plan de actuación energética concejal, que abarca:

- .- Creación de la Comisión para la sostenibilidad energética.
- .- Inventario de edificios, parque móvil y alumbrado público, inventario de instalaciones de potencia térmica mayor de 70 kw y nivel base de referencia.
- .- Control remoto de la monitorización energética de los contadores eléctricos digitales.
- .- Certificación energética de edificios públicos.
- .- Diseño del plan de actuación energética y plan de participación ciudadana.
- .- Propuesta de licitación de compra de energía renovable 100%.
- .- Formación a personal de la Administración.
- .- Informe anual de evaluación y resultados y difusión de informes.



zabalkundea.

HIRUGARRENA.- GOMENDIOAREN IRISMENA.

Ozaetako Kontzejuak Barrundiako Udalari agindu dio Barrundiako udalerriko energia-jarduerako planaren barruan honako alderdi hauek egiteko:

- .- Zerbitzu-proiektua onartzea.
- .- Aurreko proiektuaren lizitazioa.
- .- Proiektuaren lizitazioa arautuko duen kontratua formalizatzea.
- .- Zerbitzu-proiektua gauzatzea eta ezartzea.

LAUGARRENA.- INDARRALDIA.

Gomendio honen indarraldia udalerriko energia-jarduketako planaren zerbitzu-proiektuaren lizitazio-prozedurarekiko finkatuko da, eta, gehienez ere, 2021eko ekainaren 30erako.

BOSGARRENA.- KLAUSULA EKONOMIKOA.

Hitzarmen hau Barrundiako Udalak finantzatuko du. Azken horrek diru-laguntzak eta laguntzak eskatu ahal izango dizkie beste administrazio publiko eta erakunde pribatu batzuei, hitzarmen honetako jardueren kostua finantzatzeko.

SEIGARRENA.- LANEN ZUZENDARITZA TEKNIKOA.

Hitzarmen honetan agindutako kudeaketaren zuzendaritza tekniko eta estrategikoa Barrundiako Udaleko Zerbitzu Teknikoetan egongo da.

ZAZPIGARRENA.- DATUEN BABESA ETA INFORMAZIOAREN SEGURTASUNA.

TERCERA.- ALCANCE DE LA ENCOMIENDA.

El Concejo de Ozaeta encomienda al Ayuntamiento de Barrundia la realización de los siguientes aspectos dentro del plan de actuación energética del municipio de Barrundia:

- .- Aprobación del proyecto de servicios.
- .- Licitación del anterior proyecto.
- .- Formalización del contrato que ha de regir la licitación del proyecto.
- .- Ejecución e implementación del proyecto de servicios.

CUARTA.- PLAZO DE VIGENCIA.

El plazo de vigencia de la presente encomienda queda fijado respecto al del procedimiento de licitación del proyecto de servicios del plan de actuación energética del municipio y, como máximo, 30 de junio de 2021.

QUINTO.- CLAUSULA ECONOMICA.

La financiación del presente convenio correrá a cargo del Ayuntamiento de Barrundia. Este último podrá solicitar las subvenciones y ayudas a otras Administraciones públicas y entidades privadas en orden a financiar el costo de las actuaciones del presente convenio.

SEXTO.- DIRECCION TECNICA DE LOS TRABAJOS.

La dirección técnica y estratégica de la gestión encomendada en este convenio quedará residenciada en los Servicios Técnicos del Ayuntamiento de Barrundia.

SEPTIMO.- PROTECCION DE DATOS Y SEGURIDAD DE LA



INFORMACION.

Barrundiako Udalak bere jarduerak egokituko ditu Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016/679 (EB) Erregelamendura, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkora, bai eta Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikora ere, eta behartuta egongo da Ozaetako kontzejuaren kontura datu pertsonalak tratatzeko arduraduna den aldetik, erregelamendu eta lege organiko horretan xedatutakoa betetzera, bai eta hitzarmena sinatzean datuen babesaren arloan indarrean dauden edo hitzarmena sinatu bitartean indarrean egon daitezkeen xedapenak betetzera ere.

Barrundiako Udalak tratamenduaren arduradun gisa dituen betebeharrak:

Tratamenduaren arduradunak eta bere langile guztiek betebeharrak hauek izango dituzte:

.- Tratamenduaren xede diren datu pertsonalak edo jasotzeko jasotzen direnak enkargu honen helbururako soilik erabiltzea. Datuak ezin izango ditu inola ere erabili bere helburuetarako.

.- Datuak tratatzea tratamenduaren arduradunaren jarraibideen arabera. Tratamenduaren arduradunak uste badu jarraibideren batek Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra edo Batasunaren edo estatu kideen datu-babesaren arloko beste edozein xedapen urratzen duela, eragileak

El Ayuntamiento de Barrundia adecuará sus actuaciones al Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, así como a la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, estando obligada en su calidad de encargada del tratamiento de datos personales por cuenta del Concejo de Ozaeta, responsable del tratamiento, al cumplimiento de lo dispuesto en dicho Reglamento y Ley Orgánica, así como de las disposiciones que en materia de protección de datos se encuentren en vigor a la firma del convenio o que puedan estarlo durante su vigencia.

Obligaciones del Ayuntamiento de Barrundia como encargada del tratamiento:

La encargada del tratamiento y todo su personal se obliga a:

.- Utilizar los datos personales objeto del tratamiento, o los que recoja para su inclusión, sólo para la finalidad objeto de este encargo. En ningún caso podrá utilizar los datos para fines propios.

.- Tratar los datos de acuerdo con las instrucciones del responsable del tratamiento. Si la encargada del tratamiento considera que alguna de las instrucciones infringe el Reglamento General de Protección de Datos o cualquier otra disposición en materia de protección de datos de la Unión o de los Estados miembros, el



berehala jakinaraziko dio arduradunari.

encargado informará inmediatamente al responsable.

.- Arduradunaren kontura egindako tratamendu-jardueren kategoría guztien erregistroa idatziz egitea, honako hauek jasota:

.- Llevar, por escrito, un registro de todas las categorías de actividades de tratamiento efectuadas por cuenta del responsable, que contenga:

- Eragilearen edo eragileen izena eta harremanetarako datuak, eta eragileak jarduten duen arduradun bakoitzarenak, eta, hala badagokio, arduradunaren edo eragilearen ordezkariarenak eta datuak babesteko ordezkariarenak.
- Arduradun bakoitzaren kontura egindako tratamendu-kategoriak.
- Hala badagokio, datu pertsonalak hirugarren herrialde batera edo nazioarteko erakunde batera transferitzea, Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorraren arabera.
- Honako hauei buruzko segurtasun-neurri tekniko eta antolakuntzakoak deskribapen orokorra:

- El nombre y los datos de contacto del encargado o encargados y de cada responsable por cuenta del cual actúe el encargado y, en su caso, del representante del responsable o del encargado y del delegado de protección de datos.
- Las categorías de tratamiento efectuados por cuenta de cada responsable.
- En su caso, las transferencias de datos personales a un tercer país u organización internacional, de acuerdo con el Reglamento General de Protección de Datos.
- Una descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad relativas a:

- Datu pertsonalen pseudoanimizazioa eta zifratzea.
- Tratamendu-sistemen eta zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, eskuragarritasuna eta bizileku iraunkorra bermatzeko gaitasuna.
- Gorabehera fisiko edo teknikorik gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar leheneratzeko gaitasuna.
- Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoak eta antolamendu-neurrien eraginkortasuna egiaztatze, ebaluatze eta baloratzeko prozesu erregularra.

- La pseudoanización y el cifrado de datos personales.
- La capacidad de garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y residencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.
- La capacidad de restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida, en caso de incidente físico o técnico.
- El proceso de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.

.- Hirugarrenei datuak ez jakinaraztea, tratamenduaren arduradunaren berriazko baimena izan ezean, legez onargarriak diren kasuetan.

.- No comunicar los datos a terceras personas, salvo que cuente con la autorización expresa del responsable del tratamiento, en los supuestos



.- Hitzarmenaren xedea osatzen duten eta datu pertsonalen tratamendua dakarten prestazioetako bat bera ere ez azpikontratatzea, arduradunaren zerbitzuen ohiko funtzionamendurako beharrezkoak diren zerbitzu osagarriak izan ezik.

.- Enkargu honen ondorioz eskuratu dituen datu pertsonalak isilpean gorde behar ditu, baita xedea amaitu ondoren ere.

.- Datu pertsonalak tratatzeko baimena duten pertsonak estatutu-izaerako konfidentzialtasun-betebeharraren mende daudela bermatzea.

ZORTZIGARRENA.- GARDENTASUNA.

Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legetik eta Euskadiko Toki Erakundeek buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legetik eratorritako gardentasun-araudia betetzen dela bermatzeko, hitzarmen hau Barrundiako Udalaren Gardentasunaren Atarian argitaratuko da.

BEDERATZIGARRENA.- HITZARMENA AZKENTZEA.

Hitzarmen hau azkentzeko arrazoiak izango dira, laugarren klausulan adierazitako indarraldia igarotzeaz gain, honako hauek:

.- Aldeen arteko adostasuna, bi korporazioen osoko bilkurek berretsita.

legalmente admisibles.

.- No subcontratar ninguna de las prestaciones que formen parte del objeto del convenio que comporten el tratamiento de los datos personales, salvo los servicios auxiliares necesarios para el normal funcionamiento de los servicios del encargado.

.- Mantener el deber de secreto respecto a los datos de carácter personal a los que haya tenido acceso en virtud del presente encargo, incluso después de que finalice su objeto.

.- Garantizar que las personas autorizadas para tratar datos personales se encuentran obligadas al deber de confidencialidad de naturaleza estatutaria.

OCTAVA.- TRANSPARENCIA.

Con el fin de garantizar el cumplimiento de la normativa en Transparencia derivada tanto de la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno, como la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, el presente convenio será publicado en el Portal de Transparencia del Ayuntamiento de Barrundia.

NOVENA.- RESOLUCION DEL CONVENIO.

Constituyen causas de extinción del presente convenio, además del transcurso del plazo de vigencia señalado en la estipulación cuarta, las siguientes:

.- El mutuo acuerdo entre las partes, ratificado por los plenos de ambas corporaciones.



.- Administrazio bakoitzerako hitzarmenean aurreikusitako betebeharrak ez betetzea.

.- Hitzartutako prestazioak hitzarmen honetan itundutako baldintzetan ez betetzea edo gauzatzea ezinezkoa izatea, edo prestazioa aurreikusitako baldintzetan gauzatzen jarraitzeak interes publikoari kalte larria eragiteko benetako aukera izatea, hitzarmena aldatzea ezinezkoa den kasuetan.

HAMARGARRENA.- INDARREAN JARTZEA.

Hitzarmen hau Arabako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunean jarriko da indarrean”.

BIGARRENA.- Igor Medina Isasa alkate-udalburuari ahalmena ematea kudeaketa-gomendioko hitzarmen hau sinatzeko.

HIRUGARRENA.- Ebazpen hau bitarteko hauetan argitaratzea:

.- Arabako Lurralde Historikoaren Aldizkari Ofiziala.

.- Udaletxeko ediktu-taula.

.- Udalaren web-orria.

LAUGARRENA.- Honako erabaki hau interesatutako entitate publikoari jakinaraztea.

16.- ALKATETZAREN DEKRETUEN BERRI EMATEA.

Alkate-Udalburuaren honako erabakien berri ematen da:

.- 402 / 441 zenbakiko Dekretuak.

Udalbatza jakitun da.

Aztertzeke gai gehiagorik ez dagoenez,

.- El incumplimiento de las obligaciones previstas en el convenio para cada Administración.

.- El incumplimiento o la imposibilidad de las partes de ejecutar las prestaciones acordadas en los términos pactados en este convenio, o la posibilidad cierta de producción de una lesión grave al interés público de continuarse ejecutando la prestación en los términos previstos, en aquellos supuestos en que no fuere posible una modificación del convenio.

DECIMA.- ENTRADA EN VIGOR.

El presente convenio entrará en vigor al día siguiente de la preceptiva publicación en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava”.

SEGUNDO.- Facultar al Alcalde-Presidente don Igor Medina Isasa para la firma del presente convenio de encomienda de gestión.

TERCERO.- Publicar la presente resolución en los siguientes medios:

.- Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava.

.- Tablón de edictos de la Casa Consistorial.

.- Página web municipal.

CUARTO.- Notificar la presente resolución a la entidad pública interesada.

16.- DACIÓN DE DECRETOS DE ALCALDÍA.

Se da cuenta de las resoluciones de Alcaldía siguientes:

.- Decretos números 402 / 441.

El Ayuntamiento-Pleno se da por enterado.



17.50ak direnean bilkurari amaiera eman diogu, eta nik, Idazkariak, horren fede ematen dut.

Y no habiendo más asuntos que tratar se levanta la sesión a las 17.50 horas, de lo cual yo, como Secretario, doy fe.-

Alkate-Udalburua/El Alcalde-Presidente

Igor Medina Isasa



Idazkaria / El Secretario

Jon Txopitea Zugadi